



**ЭКОНОМИЧЕСКИЙ
И СОЦИАЛЬНЫЙ СОВЕТ**

Distr.
LIMITED

E/CN.4/2002/L.25/Rev.1
17 April 2002

RUSSIAN
Original: FRENCH

КОМИССИЯ ПО ПРАВАМ ЧЕЛОВЕКА

Пятьдесят восьмая сессия

Пункт 9 повестки дня

**ВОПРОС О НАРУШЕНИИ ПРАВ ЧЕЛОВЕКА И ОСНОВНЫХ
СВОБОД В ЛЮБОЙ ЧАСТИ МИРА**

**Австрия, Бельгия, Болгария*, Венгрия*, Германия, Греция*, Дания*, Ирландия*,
Исландия*, Испания, Италия, Канада, Латвия*, Литва*, Люксембург*, Мальта*,
Монако*, Нидерланды*, Польша, Португалия, Румыния*, Словакия*, Словения*,
Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Финляндия*,
Франция, Швейцария*, Швеция и Эстония: проект резолюции**

**2002/... Положение в области прав человека в Демократической Республике
Конго**

Комиссия по правам человека,

вновь подтверждая, что все государства-члены обязаны поощрять и защищать права человека и основные свободы, как это предусмотрено в Уставе Организации Объединенных Наций, во Всеобщей декларации прав человека, в Международных пактах о правах человека и в других применимых документах по правам человека,

* В соответствии с пунктом 3 правила 69 правил процедуры функциональных комиссий Экономического и Социального Совета.

памятуя о том, что Демократическая Республика Конго является участником Международного пакта о гражданских и политических правах, Международного пакта об экономических, социальных и культурных правах, Конвенции против пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания, Конвенции о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин, Конвенции о ликвидации всех форм расовой дискриминации, Конвенции о правах ребенка и Женевских конвенций о защите жертв войны от 12 августа 1949 года и Дополнительного протокола I от 1977 года к ним, а также Африканской хартии прав человека и народов,

принимая к сведению резолюцию 56/173 Генеральной Ассамблеи от 19 декабря 2001 года и предыдущие резолюции Ассамблеи и Комиссии по этому вопросу, а также резолюции Совета Безопасности 1304 (2000) от 16 июня 2000 года, 1332 (2000) от 14 декабря 2000 года, 1341 (2001) от 22 февраля 2001 года, 1355 (2001) от 15 июня 2001 года, 1376 (2001) от 9 ноября 2001 года и 1399 (2002) от 19 марта 2002 года,

ссылаясь на подписанное в Лусаке Соглашение о прекращении огня, а также на Кампальский план и Харарские подпланы о разъединении и передислокации сил,

выражая озабоченность по поводу всех нарушений прав человека и международного гуманитарного права, совершаемыми на территории Демократической Республики Конго сторонами в конфликте, о чем говорится в докладах Специального докладчика, включая акты этнической ненависти и насилия и подстрекательство к ним, и в частности крайне серьезного положения на территориях, контролируемых повстанцами,

признавая, что поощрение и защита прав человека всех людей имеют существенно важное значение для достижения стабильности и безопасности в регионе и будут способствовать созданию необходимых условий для сотрудничества между государствами в регионе,

приветствуя реальное начало межконголезского диалога и тот факт, что в нем участвуют все стороны в конфликте,

ссылаясь на свое решение просить Специального докладчика по вопросу о положении в области прав человека в Демократической Республике Конго и Специального докладчика по вопросу о внесудебных казнях, казнях без надлежащего судебного разбирательства или произвольных казнях, а также одного из членов Рабочей группы по насильственным или недобровольным исчезновениям провести совместную миссию по расследованию в Демократическую Республику Конго и выражая при этом

сожаление о том, что положение в этой стране в плане безопасности пока еще не позволило провести такую миссию,

призывая правительство Демократической Республики Конго выполнить ранее взятое им обязательство, в частности перед Верховным комиссаром Организации Объединенных Наций по правам человека, восстановить и реформировать свою судебную систему согласно соответствующим международным конвенциям, а также положить конец практике рассмотрения дел гражданских лиц в военном трибунале,

приветствуя продолжение диалога между властями Демократической Республики Конго и Бурунди, настоятельно призывая их продолжать их усилия и подчеркивая в этой связи, что урегулирование кризиса в Бурунди способствовало бы урегулированию конфликта в Демократической Республике Конго,

1. *приветствует:*

a) различные доклады, которые были представлены г-ном Роберто Гарреттоном, Специальным докладчиком по вопросу о положении в области прав человека в Демократической Республике Конго;

b) миссию, осуществленную Специальным докладчиком г-ном Гарреттоном 20 июля - 1 августа 2001 года, а также поездку в страну, недавно совершенную его преемником, г-жой Юлией-Антоанеллой Моток, 13-19 февраля 2002 года с целью оценки нынешнего положения в стране;

c) деятельность Отделения по правам человека в Демократической Республике Конго, призывая правительство к взаимодействию и дальнейшему расширению сотрудничества с Отделением;

d) заявления президента Демократической Республики Конго об отказе в будущем от вербовки детей-солдат и в этой связи ратификацию Демократической Республикой Конго Факультативного протокола к Конвенции о правах ребенка, касающегося участия детей в вооруженных конфликтах, и взятое правительством Демократической Республики Конго обязательство сотрудничать с учреждениями Организации Объединенных Наций и неправительственными организациями в деле обеспечения демобилизации и реинтеграции детей-солдат и меры, принятые правительством Демократической Республики Конго в этом отношении, и призывает другие стороны в конфликте последовать их примеру;

e) сохраняющееся присутствие и более широкое развертывание Миссии Организации Объединенных Наций в Демократической Республике Конго в поддержку осуществления Лусакского соглашения о прекращении огня и соответствующих резолюций Совета Безопасности;

f) проведение в Габороне 20–24 августа 2001 года подготовительного совещания в рамках межконголезского диалога и подписание всеми соответствующими сторонами декларации о приверженности, которая предусматривает освобождение всех политических заключенных, свободу передвижения товаров и людей и защиту гражданского населения, а также продолжение межконголезского диалога в Сан-Сити (Южная Африка) под эгидой посредника, г-на Кетумиле Масире;

g) фактическое освобождение правительством Демократической Республики Конго правозащитников и снятие ряда ограничений в отношении деятельности неправительственных организаций, в частности формальностей, выполнение которых требовалось для их создания и функционирования;

h) принятие правительством Демократической Республики Конго закона № 001 от 17 мая 2001 года о политических партиях и заключенный в нем потенциал в плане открытости и терпимости и призывает правительство продолжать следовать в этом направлении и в полной мере применять этот закон в интересах всех политических группировок в Демократической Республике Конго;

i) работу Специального представителя Генерального секретаря по Демократической Республике Конго и руководителя Миссии Организации Объединенных Наций в Конго (МООНК);

j) заявление президента Кабилы о том, что военный трибунал больше не будет рассматривать гражданские дела, и настоятельно призывает полностью прекратить практику осуждения гражданских лиц военным трибуналом и закрыть все центры содержания под стражей, которые не находятся под контролем Генерального прокурора;

k) обязательства, взятые президентом Демократической Республики Конго в отношении улучшения положения в области прав человека и выраженные, в частности, в ходе его участия в работе пятьдесят седьмой сессии Комиссии по правам человека, и призывает его принять конкретные меры по выполнению этих обязательств;

1) организацию Национальной конференции по правам человека, которая состоялась 24-30 июня 2001 года, и предпринятые усилия, позволившие улучшить положение в области прав человека в Демократической Республике Конго;

2. *выражает озабоченность* по поводу:

a) пагубного воздействия конфликта по положению в области прав человека и его серьезных последствий для безопасности и благополучия гражданского населения на всей территории Демократической Республики Конго, включая увеличение числа беженцев и перемещенных лиц, в частности в восточной части страны;

b) положения в области прав человека в Демократической Республике Конго, в особенности в районах, удерживаемых повстанческими группами и находящихся под иностранной оккупацией, и постоянных нарушений прав человека и международного гуманитарного права, включая злодеяния по отношению к гражданскому населению, совершаемые чаще всего в условиях полной безнаказанности, и подчеркивает в этом отношении, что оккупационные силы должны быть привлечены к ответственности за нарушения прав человека на контролируемых ими территориях, и осуждает, в частности:

- i) все массовые убийства и злодеяния, которые совершаются в Демократической Республике Конго, как представляющие неизбирательное и несоразмерное применение силы в частности в районах, удерживаемых вооруженными повстанцами и находящихся под иностранной оккупацией;
- ii) случаи произвольных казней и казней без надлежащего судебного разбирательства, исчезновений, пыток, избиений, запугиваний, арестов, преследований многих лиц, произвольного содержания под стражей в течение длительных сроков, в том числе журналистов, оппозиционных политических деятелей, правозащитников и лиц, сотрудничавших с механизмами Организации Объединенных Наций, а также других членов гражданского общества;
- iii) широкое использование сексуального насилия по отношению к женщинам и детям, в том числе в качестве средства ведения войны;
- iv) продолжающуюся вербовку и использование детей-солдат вооруженными силами и группировками, включая зачисление на военную службу и

похищение детей на территории Демократической Республики Конго, в частности в Северном и Южном Киву и в Восточной провинции;

- v) вынесение военным трибуналом приговоров, предусматривающих произвольное содержание под стражей в течение длительных сроков;
 - vi) смертные приговоры и казни без надлежащего судебного разбирательства, совершаемые членами Конголезского объединения за демократию КОД – Гома и оккупационными силами;
 - vii) неизбирательные нападения на гражданское население, в том числе на больницы, в районах, удерживаемых силами повстанцев, и в районах, удерживаемых иностранными силами;
 - viii) возобновление боевых действий на востоке страны, которые продолжают приводить к большому числу жертв среди гражданского населения;
 - ix) возобновление боевых действий в районе Молиро и захват этого района КОД – Гома, и утверждает, что это является грубым нарушением соглашения о прекращении огня;
 - x) репрессии против гражданского населения на территориях, контролируемых Конголезским объединением за демократию (КОД), с одной стороны, и группами, ранее входившими в состав Фронта за освобождение Конго (ФОК), а также включающими выходцев из Уганды, - с другой;
- c) конфликтов между этническими группами хема и ленду в Восточной провинции, где уже были убиты тысячи конголезцев и где ответственность за обеспечение уважения прав человека несет Уганда, которая фактически контролирует район;
- d) безудержного накопления и распространения стрелкового оружия и незаконного распространения, оборота и контрабанды оружия в регионе и негативного воздействия этих явлений на права человека;
- e) нарушений таких свобод, как свобода убеждений и их выражения, ассоциации и собраний на всей территории Демократической Республики Конго, особенно в восточной части страны;

f) актов запугивания и преследования представителей церквей, а также убийств этих лиц в восточной части страны;

g) царящей в стране обстановки полного отсутствия безопасности, что серьезно уменьшает возможности гуманитарных организаций в плане доступа к пострадавшему населению, в частности в районах, удерживаемых вооруженными повстанцами и находящихся под контролем иностранных сил, и осуждает совершенное 26 апреля 2001 года в провинции Итури предумышленное убийство шести сотрудников по гуманитарным вопросам Международного комитета Красного Креста, виновные в котором должны быть привлечены к судебной ответственности;

h) незаконной эксплуатации природных ресурсов Демократической Республики Конго, той связи, которая существует между этой эксплуатацией и продолжением конфликта, а также систематических нарушений прав человека, жертвами которых является население страны, и требует, чтобы участвующие в конфликте индивиды, правительства и вооруженные группировки прекратили эту эксплуатацию, подчеркивая, что природные ресурсы страны не должны использоваться для финансирования в ней конфликта;

3. *настоятельно призывает* все стороны в конфликте в Демократической Республике Конго:

a) незамедлительно создать условия для восстановления суверенитета и территориальной целостности Демократической Республики Конго согласно Лусакскому соглашению о прекращении огня и соответствующим резолюциям Совета Безопасности;

b) защищать права человека и уважать нормы международного гуманитарного права, в частности применимые к ним Женевские конвенции от 12 августа 1949 года о защите жертв войны, и Дополнительные протоколы к ним 1977 года, Гаагскую конвенцию о законах и обычаях сухопутной войны от 18 октября 1907 года, Конвенцию о предупреждении преступления геноцида и наказании за него и другие соответствующие положения международного гуманитарного права, норм в области прав человека и беженского права, и в особенности уважать права человека женщин и детей и обеспечить безопасность всех гражданских лиц, в том числе беженцев и лиц, перемещенных внутри страны, независимо от их происхождения;

c) обеспечить безопасность и свободу передвижения персонала Организации Объединенных Наций и связанного с ней персонала и гарантировать гуманитарному

персоналу всесторонний безопасный и беспрепятственный доступ ко всему пострадавшему населению на всей территории Демократической Республики Конго;

d) прекратить всю военную деятельность в Демократической Республике Конго, которая является нарушением прекращения огня, предусмотренного в Лусакском соглашении, и Кампальского плана разъединения, включая Харарские подпланы о передислокации сил, а также соответствующих резолюций Совета Безопасности и требует немедленного вывода всех иностранных сил с территории Демократической Республики Конго;

e) немедленно прекратить вербовку и использование детей-солдат, что является нарушением международных норм в области прав человека, и всесторонне сотрудничать с Миссией Организации Объединенных Наций в Демократической Республике Конго, Детским фондом Организации Объединенных Наций, Специальным представителем Генерального секретаря по вопросу о положении детей и вооруженных конфликтах и гуманитарными организациями в целях обеспечения скорейшей демобилизации детей-солдат, их возвращения в свои семьи и их реабилитации;

f) определить и принять все необходимые меры, с тем чтобы обеспечить добровольное возвращение всех беженцев и перемещенных лиц в условиях безопасности и достоинства и справедливое и законное обращение с ними;

g) разрешать полностью свободный и безопасный доступ в контролируемые ими районы для проведения расследований нарушений прав человека и международных стандартов в области прав человека;

h) учредить и всесторонне сотрудничать с Национальной комиссией по расследованию сообщений о массовых убийствах беженцев и перемещенных лиц в Демократической Республике Конго, а также с Генеральным секретарем и Верховным комиссаром Организации Объединенных Наций по правам человека в рассмотрении таких сообщений в целях представления Национальной комиссией по расследованию Генеральному секретарю нового доклада о ходе проводимых ею расследований по этому вопросу;

4. *призывает* правительство Демократической Республики Конго принять конкретные меры с целью:

a) полностью выполнить свои обязательства по международно-правовым документам в области прав человека и поощрять и защищать права человека и основные

свободы, выполнять свою обязанность по обеспечению полной защиты прав человека населения на своей территории, а также играть ведущую роль в усилиях по недопущению возникновения ситуации, чреватой появлением новых потоков беженцев и перемещенных лиц на территории Демократической Республики Конго и ее границах;

b) продолжать выполнение своего обязательства по реформе и восстановлению судебной системы, и в частности придерживаться объявленного намерения постепенно отменить смертную казнь, а также реформировать систему военной юстиции и привести ее в соответствие с положениями Международного пакта о гражданских и политических правах, одновременно призывая к сохранению действующего моратория на смертные казни;

c) положить конец безнаказанности и выполнить свою обязанность по обеспечению того, чтобы все те, кто виновен в нарушениях прав человека и грубых нарушениях международного гуманитарного права, были привлечены к ответственности;

d) активизировать усилия с целью создания в соответствии со своими обязательствами, закрепленными в Лусакском соглашении о прекращении огня, и в частности в его статьях, касающихся межконголезского диалога, условия для развития подлинного и всеохватывающего процесса демократизации, в полной мере отражающего чаяния всех жителей страны, при этом обеспечивая участие в этом процессе женщин, и завершить работу по формированию административных механизмов, необходимых для налаживания деятельности политических партий, и подготовке к проведению демократических, свободных и транспарентных выборов;

e) обеспечить полное уважение свободы убеждений и их выражения, в том числе свободы прессы, в отношении всех средств массовой информации, а также свободы ассоциации и собраний, продолжать сотрудничество с гражданским обществом, а также с правозащитными организациями, и снять некоторые ограничения, которые по-прежнему затрудняют работу неправительственных организаций;

f) продолжать развивать и укреплять свое сотрудничество с Отделением по правам человека в Демократической Республике Конго;

g) всесторонне сотрудничать с Международным трибуналом по Руанде с целью обеспечить, чтобы все виновные в преступлении геноцида, преступлениях против человечности и нарушениях статьи 3, общей для Женевских конвенций от 12 августа 1949 года, а также Дополнительного протокола II к ним, предстали перед судом в соответствии с международными принципами надлежащей правовой процедуры, а также

учитывать результаты посещения Демократической Республики Конго 12-15 февраля 2002 года Секретарем Международного трибунала по Руанде;

h) продолжать гарантировать безопасность и свободу передвижения сотрудникам Миссии Организации Объединенных Наций в Демократической Республике Конго и связанному с ней персоналу;

5. *требует* от правительств, чьи силы оккупируют часть территории Демократической Республики Конго, уважать права человека и нормы международного гуманитарного права на территориях, которые все еще находятся под их контролем;

6. *постановляет*:

a) продлить мандат Специального докладчика по вопросу о положении в области прав человека в Демократической Республике Конго еще на один год, просить ее представить промежуточный доклад Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят седьмой сессии и доклад Комиссии на ее пятьдесят девятой сессии о положении в области прав человека в Демократической Республике Конго и о возможностях оказания международным сообществом помощи в создании местного потенциала, а также просить Специального докладчика и впредь учитывать гендерный аспект при сборе и анализе информации;

b) просить Специального докладчика по вопросу о положении в области прав человека в Демократической Республике Конго и Специального докладчика по вопросу о внесудебных казнях, казнях без надлежащего судебного разбирательства или произвольных казнях, а также одного из членов Рабочей группы по насильственным или недобровольным исчезновениям провести, как только это будет возможно по соображениям безопасности, и, в соответствующих случаях, в сотрудничестве с Национальной комиссией по расследованию предполагаемых нарушений прав человека и нарушений норм международного гуманитарного права в Демократической Республике Конго (бывшем Заире) в период 1996-1997 годов, совместную миссию по расследованию всех массовых убийств, совершенных на территории Демократической Республики Конго, включая массовые убийства в провинции Южный Киву и другие зверства, о которых говорится в различных докладах Специального докладчика по вопросу о положении в области прав человека в Демократической Республике Конго, в целях привлечения к суду виновных, и представить Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят седьмой сессии и Комиссии на ее пятьдесят девятой сессии соответствующий доклад;

- c) просить Генерального секретаря оказывать Специальному докладчику по вопросу о положении в области прав человека в Демократической Республике Конго и совместной миссии всю необходимую помощь, с тем чтобы они могли полностью выполнить свой мандат;
- d) просить Верховного комиссара оказать техническую помощь, которая требуется совместной миссии для выполнения своего мандата;
- e) просить международное сообщество оказать поддержку Отделению по правам человека в Демократической Республике Конго с целью, в частности:
 - i) активизировать его участие в программах технического сотрудничества, консультативного обслуживания и информационной деятельности в области прав человека, включая поддержку усилий правительства Демократической Республики Конго, направленных на укрепление судебной системы;
 - ii) усилить поддержку правозащитных неправительственных организаций в Демократической Республике Конго, продолжать расширять сотрудничество с ними и содействовать деятельности совместной миссии, в частности путем оказания финансовой поддержки;

7. *рекомендует* Экономическому и Социальному Совету принять следующий проект решения:

"Экономический и Социальный Совет, принимая к сведению резолюцию 2002/... Комиссии по правам человека от .. апреля 2002 года, утверждает решения Комиссии о том, чтобы:

- a) продлить еще на один год мандат Специального докладчика по вопросу о положении в области прав человека в Демократической Республике Конго, просить его представить промежуточный доклад Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят седьмой сессии и доклад Комиссии на ее пятьдесят девятой сессии о положении в области прав человека в Демократической Республике Конго и о возможностях оказания международным сообществом помощи в создании местного потенциала, а также просить Специального докладчика и впредь учитывать гендерный аспект при сборе и анализе информации;

b) просить Специального докладчика по вопросу о положении в области прав человека в Демократической Республике Конго и Специального докладчика по вопросу о внесудебных казнях, казнях без надлежащего судебного разбирательства или произвольных казнях, а также одного из членов Рабочей группы по насильственным или недобровольным исчезновениям провести, как только это будет возможно по соображениям безопасности, и, в соответствующих случаях, в сотрудничестве с Национальной комиссией по расследованию предполагаемых нарушений прав человека и нарушений норм международного гуманитарного права в Демократической Республике Конго (бывшем Заире) в период 1996-1997 годов, совместную миссию по расследованию всех массовых убийств, совершенных на территории Демократической Республики Конго, включая массовые убийства в провинции Южный Киву и другие зверства, о которых говорится в различных докладах Специального докладчика по вопросу о положении в области прав человека в Демократической Республике Конго, в целях привлечения к суду виновных, и представить Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят седьмой сессии и Комиссии на ее пятьдесят девятой сессии соответствующий доклад".
